

DAL FRIULI AL MONDO

Serie 'Valori identitari e imprenditorialità', 8

diretta da Raffaella Bombi e Vincenzo Orioles

I volumi compresi nella serie si collocano nel quadro del progetto sostenuto dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia in continuità con il programma strategico nazionale FIRB (2009-2013) 'Perdita, mantenimento e recupero dello spazio linguistico e culturale nella II e III generazione di emigrati italiani nel mondo: lingua, lingue, identità. La lingua e cultura italiana come valore e patrimonio per nuove professionalità' condotto dall'Unità di ricerca operante presso l'Università degli Studi di Udine

Questa pubblicazione è stata realizzata con il sostegno della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia



I volumi pubblicati nella serie sono sottoposti a un processo di peer review che ne attesta la validità scientifica

In copertina

Palazzo Florio e Palazzo Antonini Maseri,
Università di Udine

Progetto grafico di copertina

cdm associati

Stampa

Press Up srl, Ladispoli (Rm)

© **FORUM** 2023

Editrice Universitaria Udinese

FARE srl con unico socio

Società soggetta a direzione e coordinamento
dell'Università degli Studi di Udine

Via Palladio, 8 – 33100 Udine

Tel. 0432 26001 / Fax 0432 296756

www.forumeditrice.it

ISSN 2704-9116

ISBN 978-88-3283-388-1

A CURA DI RAFFAELLA BOMBI,
FRANCESCO ZUIN

DAL FRIULI AL MONDO

I VALORI IDENTITARI
NELLO SPAZIO LINGUISTICO GLOBALE

Dal Friuli al mondo : i valori identitari nello spazio linguistico globale / a cura di Raffaella Bombi, Francesco Zuin. – Udine : Forum, 2023.
(Valori identitari e imprenditorialità ; 8)
ISBN 978-88-3283-388-1

1. Minoranze linguistiche - Europa
I. Bombi, Raffaella II. Zuin, Francesco

305.7094 (WebDewey 2022) – GRUPPI LINGUISTICI. Europa

Scheda catalografica a cura del Sistema bibliotecario dell'Università degli studi di Udine

INDICE

Saggio introduttivo

- Raffaella Bombi, Francesco Zuin
*Tredici anni di 'Valori identitari e imprenditorialità'.
Un percorso formativo e scientifico* pag. 7

Contributi

- Giuseppe Brincat
*Mille anni di lotte linguistiche a Malta tra arabo, siciliano, italiano
e inglese, e la loro fusione nel maltese di oggi* » 27

- Marco Caria
*Sappada-Plodn: profilo storico e sociolinguistico
di una minoranza germanofona del Friuli* » 41

- Francesco Costantini, Diego Sidraschi
*La Parabola del Figliol Prodigo "nel Dialetto degl'Abitanti
delle Comuni di Sappada, Sauris, e Timau". Un'analisi linguistica* » 55

- Hermann W. Haller
*Per un'autodidattica popolare: i manuali di conversazione
italiano-inglesi per gli emigranti italiani nel periodo del grande esodo* » 73

- Delfina Licata
*Il valore strategico del Rapporto Italiani nel Mondo
della Fondazione Migrantes* » 95

- Ernesto Liesch
*Consiglio d'Europa – V Ciclo di monitoraggio sull'Italia.
Parere del Comitato consultivo sulla Convenzione-quadro
per la protezione delle minoranze nazionali* » 105
- Vincenzo Orioles
*Minoranze fuori dal loro originario insediamento.
L'interessante caso del sinecismo di Viggiù* » 115
- Carmela Perta
*Lingue minoritarie in situazioni di diaspora.
Una varietà francoprovenzale in Svizzera* » 129
- Simone Pisano
*Una prima analisi sull'uso del sardo come Heritage Language:
le potenzialità di uno studio corpus-based* » 139
- Velia Plozner
*Il ruolo del Comitato unitario nella valorizzazione delle isole
linguistiche germaniche a vent'anni dalla fondazione* » 155
- Matej Šekli
Il dialetto sloveno di Resia: aspetti genealogici e sociolinguistici » 165
- Raffaella Sgubin
*La moda italiana come volano per la cultura italiana nel mondo.
Ovvero la cultura italiana come volano per la moda italiana
nel mondo: Giovanni Battista Giorgini* » 181
- Massimo Vedovelli
*Lo spazio linguistico e culturale globale:
riflessioni per una attualizzazione* » 185
- Francesco Zuin
*Fenomeni di contatto tra germanico e romanzo:
la selezione degli ausiliari in timavese* » 203
- Elenco degli autori » 221

ELENCO DEGLI AUTORI

Raffaella Bombi
Università degli Studi di Udine
raffaella.bombi@uniud.it

Giuseppe Brincat
University of Malta
joseph.m.brincat@um.edu.mt

Marco Caria
Università di Sassari
mrcaria@uniss.it

Francesco Costantini
Università degli Studi di Udine
francesco.costantini@uniud.it

Hermann W. Haller
City University of New York
HHaller@gc.cuny.edu

Delfina Licata
Fondazione Migrantes
delfina.licata@rapportoitalianinel-
mondo.it

Ernesto Liesch
Università degli Studi di Udine
ernesto.liesch@uniud.it

Vincenzo Orioles
Università degli Studi di Udine
vincenzo.orioles@uniud.it

Carmela Perta
Università degli Studi di Chieti-Pescara
cperta@unich.it

Simone Pisano
Università per Stranieri di Siena
simone.pisano@unistrasi.it

Velia Plozner
Vicecoordinatrice del Comitato unita-
rio delle isole linguistiche germaniche
in Italia
veliaplozner@gmail.com

Diego Sidraschi
Università degli Studi di Udine
diego.sidraschi@uniud.it

Matej Šekli
Univerza v Ljubljani
matej.sekli@guest.arnes.si

Raffaella Sgubin
Direttrice del Servizio ricerca, musei e
archivi storici, Gorizia
raffaella.sgubin@regione.fvg.it

Massimo Vedovelli
Università per Stranieri di Siena
vedovelli@unistrasi.it

Francesco Zuin
Università degli Studi di Udine
francesco.zuin@uniud.it

